

36141 Gebrauchsanleitung

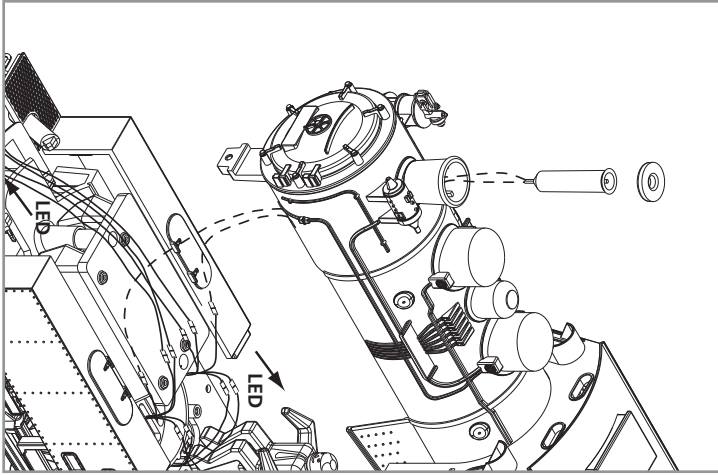
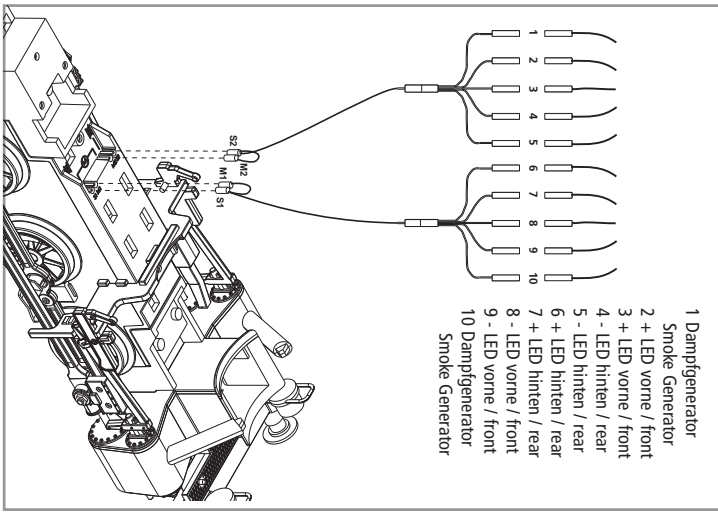
**Dampfgenerator für Großbahnen max. 24 V, DC
 Digitalbetrieb für Lokomotiven mit
 Kunststoffgehäuse**

Instruction Manual

Steam generator max. 24 V DC, digital
 for locos with plastic bodies

Notice d'utilisation

Générateur fumigène éch G max. 24 V DC, digital
 pour locomotives avec caisse plastique



PIKO Spielwaren GmbH · Lutherstraße 30 · 96505 Sonneberg

Der Dampfgenerator eignet sich für die PIKO G-Dampflokomotiven. Der Dampfgenerator wird von oben senkrecht in die Bohrung geschoben und festgeklemmt. Für einen direkten, nicht schaltbaren Anschluss dieses Generators ist ein Anschlussdraht mit dem einem, der zweite mit dem anderen Pol der digitalen Gleisspannung zu verbinden. Der Generator kann auch schaltbar an einem Funktionsausgang eines Decoders betrieben werden, dieser sollte aber zur Erzielung des Dampf- / Raucherzeugungseffekts eine Ausgangsspannung von ebenfalls max. 24 V liefern.

Bitte beachten Sie die Installationshinweise des Decoderherstellers!
 Zur Inbetriebnahme des Dampfgenerators

werden **max. 0,5 ml** Dampf-Rauch-Destillat mit Hilfe des Einfüllgerätes (Bestandteil von PIKO Art.-Nr. 56162) aus der Flasche entnommen und in den Dampfgenerator eingefüllt. Dazu muss das Füllröhrchen bis in den Tank des Dampfgenerators eingeführt werden.

Vorsicht: Das in der Mitte stehende Dampfrohr mit eingebautem Heizwiderstand ist sehr empfindlich und nicht auswechselbar. Es darf nicht beschädigt werden. Voraussetzung für einen sicheren Betrieb ist die Verwendung des original PIKO Dampf-Rauch-Destillats (# 56162).

Technische Daten:

Betriebsspannung: von max. 24 V DC
 Stromaufnahme: 140 mA

The steam generator is usual for the PIKO G steam locos. It has to be inserted top down into the smoke jack hole like shown in the picture.

For a direct, non-switchable connection of this generator, one lead has to be connected to one of the poles of the digital track voltage, the other one must be connected to the second pole.

For a switchable operation of the generator, the decoder used must have the necessary function output. To achieve the intended steam and smoke effect, the output voltage of this decoder has to be maximum 24 V.

For decoder installation follow the decoder manufacturer's instruction.

To put the steam generator into operation, the filling needle must be mounted on the filling tool (contained in # 56162), the take out **max. 0,5 ml** steam distillate from the bottle and fill into the steam generator.

Attention: Take care for the steam pipe with heating resistant in the middle of the steam generator, it is very sensitive and not replaceable.

Prerequisite for a safe operation is the use of the original PIKO steam-smoke-distillate (# 56162).

Technical Data:
 Operation voltage: max. 24 V DC
 Current input: 140 mA

Le générateur de fumée convient tout à fait aux locomotives à vapeur PIKO G. Il faut l'insérer par le haut et l'installer comme montré sur l'illustration.

Pour une connection directe, non commutable de ce générateur, un câble doit être connecté à l'un des pôles de sortie de la voie en digital, l'autre au deuxième pôle.

Pour un fonctionnement commutable du générateur, le décodeur utilisé doit posséder la sortie fonction nécessaire. Pour accomplir l'effet vapeur et fumée souhaité, la sortie fonction de ce décodeur doit être comprise entre max. 24 V.

Le détail sur l'installation se trouve dans le manuel!

Pour remplir le générateur, il convient de pomper une quantité maximale de 0,5 ml de liquide de fumée. Pour cela, l'aiguille de la seringue doit être introduite jusqu'à la partie ventrue du générateur.

Attention: De ne pas abîmer à cette occasion le tube situé au centre du générateur, et contenant la résistance chauffante. Il est très sensible, tout dommage lui est fatal et il ne peut être échangé.

Seule l'utilisation du liquide fumigène PIKO (# 56162) garanti d'origine vous assure le parfait fonctionnement de votre générateur fumigène.

Données techniques:
 Tension de service: max. 24 V DC
 Courant absorbé: 140 mA